

Defenderte de Ser Dios

● Este sábado, Volodia Teitelboim presentará su obra "Voy a vivirme" en la Feria del Libro de Buenos Aires, durante un acto que conmemorará el 25 aniversario de la muerte de Pablo Neruda.

Desde que en 1953 publicó la "Antología de Poesía Chilena Nueva", Volodia Teitelboim no ha dejado de sorprender. La aparición de esta obra que omite a Gabriela Mistral y no daba particular relieve a la figura de Pablo Neruda suscitó una gran polémica. La relación entre Teitelboim y el poeta surgió a partir de ese conflicto.

"En cuanto nos encontramos, esto se revirtió. El volodia de España y se en control con un periodista de 22 años que fue a entrevistarlo. Entonces no hablamos nada de la Antología, sino de otros temas que nos interesaban a ambos. Al principio fue una amistad civilizada de dos personas que tenían grandes afinidades sociales y políticas. Después se hizo una relación de mucha confianza: éramos dos compañeros que hablaban de todo, incluso de mujeres", recuerda Volodia Teitelboim.

Su amistad le permitió publicar en España (1964) "Neruda", una biografía que se ha convertido en el libro más autorizado sobre la vida del poeta. A 25 años de su muerte, Teitelboim reescribe su historia a través de "Voy a vivirme. Variaciones y complementos nerudianos", que actualiza y reinterpreta la vida y producción del escritor. La obra se presentará el sábado en la Feria del Libro de Buenos Aires, en la conmemoración del Día de Chile, y el martes, en Mendoza.

—¿Cuál es la diferencia de esta biografía y la del 84?

"Toda biografía es una síntesis, una selección de momentos para dar cuenta de los hitos fundamentales de la vida de una persona. Ese fue el propósito de "Neruda". Pensé que con ese libro saldaba mi deuda con el poeta. Pero cada nueva edición supone un agregado que estimo indispensable. Neruda sigue produciendo hechos después de muerto o se siguen descubriendo realidades que fueron ignoradas. Por ello hice un nuevo libro, que no pretende ser un reemplazo de la biografía. Tiene un subtítulo —"Variaciones y complementos nerudianos"—, porque después de su muerte caben nuevas narradas para contemplar una misma situación, y porque se agregan hechos desconocidos o capítulos que no fueron tratados

en la biografía. Fate libre lo escribí con motivo del 25 aniversario de su muerte. En el trato de responder si Neruda está totalmente muerto o no, ya que un cuarto de siglo significa para el 99% de los seres humanos el eterno".

—O la mitificación.

"Ese es el problema: las interpretaciones a posteriori. Neruda es una incógnita, sobre todo en el aspecto literario, por lo que es difícil una exploración total de sus períodos, de sus libros. El tenía una filosofía respecto a la creación, que le imponía el deber de que su último libro fuese distinto al anterior. A eso se agrega el que cada lector quiere tener su propio Neruda y se inventa un retrato. Hay muchos tipos de mitificaciones o de adaptaciónes, inocentes o perversas. Las interpretaciones derivan de que mucha gente prefiere libros determinados o que consideran a Neruda como una especie de Dios, poniéndolo en un mismo nivel toda su obra. Las perversas surgen cuando se trata de violentar su obra y su vida para suponer un Neruda que, si viviera hoy, sería un contra Neruda o haría todo lo contrario a lo que hizo en vida".

—Usted da importancia a los descubrimientos que publicó Bernardo Reyes en "Retrato de familia" sobre los secretos del clan Reyes.

"Les doy una importancia social, antropológica e histórica. Es un capítulo elocuente que muestra los hábitos del pueblo al referirse al bueche en Chile. Hay un factor histórico, incluido en este fenómeno: Neruda nace en Parral. Su madre muere cuando él tiene un par de semanas, y su padre lo lleva en 1906 a Temuco, que fue fundado 30 años antes. La sociedad es una especie de far west, donde pasa de todo, donde no siempre hay mujeres, pero siempre se fabrican hijos. También existe la hipotesis, como el que se criara a Pablo como el hijo mayor, aunque su hermano Rodolfo tuviese nueve años más que él. Hay un fanatismo entredos de los vínculos, de los nacimientos, que me parece maravilloso como cuadro de época. Un Neruda como expresión de la extrafamilia chilena y como un producto nacional".

—Usted también integra un capítulo referido a Stalin.

"Después de su muerte se ha suscitado la polémica para fijar hacia el futuro una imagen de Neruda como el gran staliniano. En 1963, sobrevino el infame Khrushchev que se refería al régimen de terror que se había implantado. Neruda sintió que el mundo se le venía abajo. Pero se lo vino abajo Stalin, no su convicción de militante. Lo dice en "Memorial de Isla Negra" y en otros textos, donde señala que hay que acabar, no sólo con el fraude cometido contra la buena fe de los miliares, sino que también hay que eliminar el exterminio del opositor. Y es que sobre Neruda se habló mucho y se desvirtuaron muchos hechos. Me impone esta tarea en un intento de aclarar la historia y el fenómeno post Neruda, en que hay toda clase de interpretaciones. No hay que mitificar a Neruda, pero tampoco hay que mistificarlo, porque la administración boba también es permisiva. Cito la frase de Hladobro a raíz de la muerte de Lenin: Ahora tenemos que defenderte de ser Dios".

Carolina Andonie Dracos

Foto tomada por Julio Cortázar en la casa de Neruda en Normandía.

1174
80161-2
el mundo 27-11-1988 p. 11

Defenderte de ser Dios [artículo] Carolina Andonie Dracos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Andonie Dracos, Carolina

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Defenderte de ser Dios [artículo] Carolina Andonie Dracos.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile